Zeitschrift: Rapport annuel / Office central suisse du tourisme

Herausgeber: Office central suisse du tourisme

Band: 15 (1955)

Rubrik: Eléments de propagande

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

à intensifier le tourisme américain en Europe pour l'avant et l'arrière-saison. Dans ce but, 30 insertions ont paru dans 13 grands quotidiens, 26 dans 9 magazines importants et 42 dans 6 journaux spécialisés. Cette action a déclenché 37 534 demandes dont 34 943 furent transmises aux organismes nationaux affiliés. La Suisse venait au troisième rang avec 2769 demandes, après la France et l'Italie. Les deux dépliants « Europa in Spring » et « See Europa in the Fall » dont le tirage s'est élevé à un demi-million d'exemplaires, ont été complétés par une liste des manifestations (150 000 exemplaires) et par deux éditions d'un calendrier des manifestations (100 000 exemplaires). Le service de presse de l'ETC alimente environ 1500 quotidiens et illustrés. En outre, plus de 500 décorations de vitrines furent mises à la disposition des agences de voyages. Un nouveau film en couleurs 16 mm. « Invitation to Europe » a été projeté à l'occasion de l'ASTA Convention à Lausanne.

IV. Eléments de propagande

1. Hôtellerie

En 1955, l'OCST a distribué aux bureaux de voyages étrangers, par l'intermédiaire de ses agences, 165 500 guides suisses des hôtels, 1955/56, soit 110 000 exemplaires de l'édition française/anglaise et 55 000 exemplaires de l'édition allemande/française. De plus, 9300 exemplaires de ce même guide ont été expédiés par notre service du matériel aux légations et consulats ainsi qu'à divers intéressés au tourisme. En étroite collaboration avec la Société suisse des hôteliers et ses sections, nous avons organisé huit voyages d'études pour employés de bureaux de voyages et représentants de la presse provenant de plusieurs pays d'Europe et d'outre-mer; ces voyages se sont à nouveau révélés très fructueux pour notre tourisme et l'hôtellerie. Nos agences ont assisté de leurs conseils et aidé efficacement de nombreux hôteliers suisses qui se sont rendus à l'étranger

pour affaires ou en voyage d'étude. L'OCST et ses organes directeurs expriment ici toute leur reconnaissance à l'hôtellerie suisse pour l'appui qu'elle leur a apporté dans la question du règlement du nouveau financement de notre Office.

2. Chemins de fer

L'OCST développe dans tous les domaines une active propagande en faveur du réseau ferroviaire suisse. Le personnel de nos agences visite régulièrement les bureaux de voyages chargés de la vente des billets pour les mettre au courant de tout ce qu'ils doivent savoir sur nos entreprises de transports publics. Des cours d'instruction traitant des questions de tarifs, d'horaires, de décomptes, ont été organisés à leur intention. Une place importante est réservée au trafic ferroviaire dans tous nos imprimés; de même, les circulaires envoyées aux bureaux de voyages contiennent fréquemment des avis relatifs aux chemins de fer, qui sont aussi largement représentés dans nos arrangements de vitrines et dans les stands des foires et expositions auxquelles nous participons. L'ensemble du matériel de propagande des CFF et des chemins de fer privés (horaires, brochures, cartes de parcours, affiches, calendriers, etc.) est distribué, par nos agences, aux quelque 8300 bureaux de voyages de leurs rayons d'activité. Notre revue « La Suisse » — qui est accrochée chaque mois, en 12 000 exemplaires, dans les voitures des CFF et des chemins de fer privés, les bateaux de nos lacs et les avions de la Swissair — constitue également un excellent élément de propagande en faveur de nos entreprises de transport. En 1955, cette revue a publié entre autres les articles suivants, dont certains étaient abondamment illustrés : Boîte aux lettres des CFF pour les sportifs, Petite bibliothèque pour dresser vos plans de voyages, Souvenirs de Goeschenen, Collaboration du rail et de la route, La palette rouge des secondes, Coup d'œil sur les problèmes relatifs à la sécurité d'exploitation de nos chemins de fer. Nos chroniques radiophoniques annoncent chaque semaine les courses spéciales et les trains supplémentaires.

3. Trafic routier

Grâce à la collaboration de la maison Shell, en Suisse, nous avons pu éditer, sous le titre « La Suisse en auto — Trente itinéraires à choix », une brochure en quatre langues reproduisant les trente itinéraires multigraphiés en 1954 sur des feuilles volantes, brochure qui a été fort bien accueillie par les automobilistes étrangers. Les revues professionnelles et touristiques étrangères ont, comme par le passé, fait un large usage des photographies de routes suisses et de construction de routes provenant de nos archives. Nos agences tiennent à la disposition des intéressés les guides, cartes et itinéraires de l'ACS et du TCS. Les bulletins d'enneigement et d'état des routes du TCS et de l'ACS sont envoyés en moyenne 30 fois par année en 360 exemplaires à nos agences qui se chargent de les réexpédier aux bureaux de voyages, aux hôtels, aux automobiles-clubs, etc. de leur secteur. Nos agences distribuent également tout le matériel de propagande des PTT, de même que la plaquette « Transport des automobiles à travers les tunnels alpins ». Les autocars postaux sont un des fréquents thèmes des arrangements de vitrines que nous proposons aux agences de voyages. Nous nous tenons toujours à la disposition du Département fédéral des postes et chemins de fer pour l'étude des questions relatives au trafic international des autocars et, à l'occasion d'une conférence tenue à Zurich par l'ACS sur le problème de la traversée et de l'évitement des villes et villages, nous avons au cours d'un exposé développé le point de vue du tourisme.

4. Navigation

Des agrandissements photographiques présentant divers aspects de la navigation sur les lacs suisses ont été publiés dans notre revue « Suisse » et confiés à nos agences pour la décoration de vitrines et d'expositions. Notre service de presse a fait valoir, à plusieurs reprises, l'attrait des promenades en bateaux sur les lacs suisses.

5. Trafic aérien

Tant en Suisse qu'à l'étranger, la collaboration OCST/Swissair est demeurée très étroite dans le domaine de la propagande et des « Public relations ». Nous ne possédons plus qu'au Caire et à Lisbonne la représentation générale de la Swissair, mais néanmoins toutes nos agences ont eu l'occasion d'organiser maintes actions en commun avec ses représentants; citons, entre autres, la décoration de vitrines, la participation à des foires et expositions, des présentations de films, des conférences, des réceptions d'agences de voyages et des cours d'instruction. La Swissair a pris une part très active aux voyages d'études organisés par nos soins à l'intention de « booking-clerks » et de journalistes étrangers. Les compagnies de navigation aérienne étrangères desservant la Suisse ont reçu, comme les années précédentes, notre matériel de propagande, ce qui nous vaut d'intéressantes possibilités d'atteindre les pays d'outre-mer notamment. Nous avons contribué à l'élaboration et à la réalisation du programme suisse établi par la TWA lors du « California Europa Super-G Preview Flight ».

6. Thermalisme et climatisme

La propagande en faveur des *stations thermales* suisses s'est poursuivie de façon réjouissante en collaboration avec l'Association suisse des stations thermales. Tenigerbad et Vals se sont retirées du groupement, mais, par contre, on enregistre avec plaisir un nouveau membre : Acquarossa. Nous avons dû tenir compte de ces changements dans notre propagande.

Le « Petit guide thermal suisse » — très apprécié — a été réimprimé en anglais en deuxième édition et en allemand, en quatrième édition, augmentée d'indications climatologiques et d'études comparatives avec les stations étrangères. Les intéressés et le personnel de nos services de renseignements peuvent ainsi plus aisément et plus sûrement diriger leurs recherches.

Une exposition itinérante retraçant l'histoire des stations thermales s'est ouverte successivement à Rheinfelden, Baden, Ragaz-les-

Bains, St-Moritz et Scuol; la presse et la télévision ont eu l'occasion d'y consacrer d'intéressants articles et reportages.

Notre agence de Londres a poursuivi méthodiquement l'action entreprise, l'année dernière déjà, auprès des médecins anglais pour mieux leur faire connaître les stations thermales suisses.

Nous avons en outre revu et complété la liste des hôtels végétariens, très utile à nos services de renseignements.

La Communauté de travail pour les recherches climatologiques a poursuivi activement ses travaux et certains résultats ont été obtenus, en ce sens que diverses localités peuvent désormais être classées « stations climatiques », mais un long travail est encore nécessaire avant que le répertoire complet, comprenant la description des stations et les caractéristiques du climat, puisse être établi.

7. Sports

Dans le domaine du tourisme pédestre, nous avons pu décider Mr. et Mrs. Garry Hogg (Angleterre) à entreprendre un voyage en Suisse. Ce couple est bien connu pour avoir déjà écrit plusieurs ouvrages relatant leurs randonnées précédentes. Dans le cas particulier, nous avons essayé un nouveau mode de faire, c'est-à-dire que nous avons alloué une indemnité quotidienne à Mr. et Mrs. Hogg au lieu de faire réserver des chambres par les soins des syndicats d'initiative locaux. D'entente avec les offices de tourismes régionaux, cette somme a été supportée, à part égale, par les régions et l'OCST. De cette façon, nos hôtes ont pu parcourir la Suisse selon leur bon plaisir, ce dont ils se sont montrés très satisfaits. Nous espérons donc voir apparaître dans les librairies anglaises, au cours de 1956, un agréable petit livre sur les chemins et sentiers de Suisse.

Le cours des directeurs d'écoles suisses de ski a eu lieu cette année à Arosa. Nous y avions invité, en partageant les frais avec Arosa, des représentants de la presse d'Allemagne, de France, de Belgique, de Hollande, de Suède, de Grande-Bretagne et d'Italie, ainsi que de la BBC et de la Radio hessoise.

Notre collaborateur chargé des questions sportives a participé au Congrès international des écoles de ski, à Val d'Isère.

8. Education

La haute conjoncture de ces dernières années s'est maintenue tout au long de 1955 pour l'ensemble des institutions d'éducation privées. Qu'il s'agisse de l'année scolaire ou des cours de vacances, les inscriptions doivent être prises longtemps à l'avance et il est très difficile de trouver à placer les élèves qui arrivent en cours de trimestre. A la fin de l'été déjà, plusieurs maisons étaient au complet jusqu'à l'automne 1956 ou même 1957. La Suisse romande a vu s'ouvrir, cette année encore, de nouveaux instituts et pensionnats qui ont généralement pris un départ des plus satisfaisants. Il semble bien, à défaut de statistique venant confirmer les dires, que l'Italie et l'Allemagne fournissent actuellement le plus important contingent d'élèves; viennent ensuite les ressortissants des USA où l'intérêt manifesté pour nos écoles privées ne cesse de s'accroître, comme de la part des familles américaines stationnées en Europe. L'Amérique latine est aussi bien représentée. On enregistre, en outre, avec plaisir l'arrivée en plus grand nombre d'élèves des Pays scandinaves — de Suède notamment — et, tout récemment, d'Autrichiens.

Dans les homes d'enfants, la situation reste inchangée, c'est-à-dire qu'ils ne travaillent à plein rendement que quelques mois pendant les vacances d'été et d'hiver. Et, cependant, leur nombre s'agrandit chaque année de quelques unités au point que certaines stations en viennent à souhaiter une limitation. La Belgique continue à envoyer régulièrement dans les diverses régions de Suisse de très nombreux et importants groupes d'enfants répartis sur toute l'année, mais en été principalement. Le siège auxiliaire de Lausanne a eu à s'occuper à plusieurs reprises de leur trouver des logements et des conditions de séjour appropriées, ce qui n'est guère aisé. En été, ces groupes se succèdent de trois en trois semaines.

Les cours de vacances, universitaires et privés, ont connu en 1955 également le plus grand succès; bien des internats ont dû refuser des inscriptions. L'Université de Lausanne voit le nombre des participants augmenter d'année en année (900 en 1955 contre 750 en 1954) et éprouve quelques difficultés à trouver les professeurs et les salles de classe nécessaires. Là aussi, l'Allemagne vient en tête avec

240 étudiants, puis la Suisse (161), la Grande-Bretagne (136), la Suède (80), l'Italie (71), les USA (64), les Pays-Bas (43), etc. A l'Université de Genève, plus de 600 étudiants ont fréquenté les cours de vacances en 1955, la plupart pendant six semaines. Les Confédérés formaient environ le quart de l'effectif, puis venaient, en augmentation sur l'année dernière, l'Allemagne, l'Italie, les USA, la Scandinavie et la Grande-Bretagne, en tout une trentaine de nationalités. Diverses organisations étrangères, notamment de Suède et des Etats-Unis, ont choisi la Suisse pour leurs cours de vacances souvent combinés avec un voyage d'études ou d'agrément. Pour répondre aux nombreuses demandes, le siège auxiliaire a établi, dès le mois de février, une liste spéciale des cours de vacances, multigraphiée à plus de 4000 exemplaires (en quatre langues).

L'intérêt général manifesté pour les écoles privées a été si fort que la dernière brochure « Ecoles privées en Suisse », sortie de presse à 12 000 exemplaires à fin 1954, s'est trouvée épuisée en moins d'une année. Nous avons dû, dès octobre 1955, préparer une nouvelle édition. Le siège auxiliaire de Lausanne a poursuivi son travail de documentation à l'intention des agences de l'OCST et de nombreuses légations et consulats, qu'il a de plus approvisionnés en matériel de propagande. Des conseillers en éducation, dont l'activité à l'étranger — principalement en Italie, aux USA et en Grande-Bretagne — est très féconde, ont également eu recours à ses services. Divers voyages d'études et visites d'écoles furent organisés par ses soins pour des employés de l'OCST et des personnalités étrangères qui se sont aussi beaucoup intéressées aux établissements scolaires publics et aux œuvres sociales.

Nous nous appliquons à entretenir de bonnes et fréquentes relations avec les institutions privées et les associations professionnelles, en particulier avec les organes directeurs de la Fédération suisse des associations de l'enseignement privé que nous avons rencontrés à deux reprises pour examiner la question de la contribution à l'OCST, nous basant en ceci sur les conclusions de la Commission d'experts instituée pour étudier le financement de l'OCST. Ainsi que l'on sait et conformément au règlement administratif de notre Office, la propagande générale en faveur des établissements d'ins-

truction et d'éducation incombait jusqu'ici au siège auxiliaire de Lausanne qui entretenait un service spécialisé bien au point. Par suite de la suppression de ce bureau, décidée en assemblée générale (mai 1955) et ratifiée par les Chambres fédérales (décembre 1955), la direction de l'OCST a pris les dispositions nécessaires pour que ce service puisse poursuivre intégralement sa tâche.

9. Art et culture

La propagande culturelle figure aussi au nombre des devoirs attribués à l'OCST (Règlement administratif, art. 28, ch. 13). Nous travaillons donc en contact étroit avec la Fondation « Pro Helvetia », le Secrétariat des Suisses à l'étranger (NSH), la Fédération nationale des costumes et de la protection des sites et divers groupements artistiques et scientifiques. Une commission de coordination ad hoc, dont l'Office suisse d'expansion commerciale fait partie, synchronise les efforts entrepris dans ce domaine, l'activité des diverses organisations étant nettement délimitée. Les 8mes Semaines internationales d'art organisées sous le patronage du Département fédéral de l'intérieur, du Ministère belge de l'éducation nationale, de l'Association internationale des semaines d'art et de notre Office, ont groupé au mois d'août de cette année 80 participants, belges, français et hollandais. En neuf jours, ces amis des arts ont pu contempler les trésors artistiques de la région du lac Léman, du Pays-d'Enhaut, du Jura vaudois et de la vallée du Rhône jusqu'à Sion; ils ont assisté à la Fête des Vignerons, à Vevey.

Nous n'avons rien négligé pour faire de notre revue « Suisse » une revue culturelle tant par son contenu que par sa présentation.

L'édition anglaise de notre vade-mecum « La Suisse — paysages, art, littérature, culture, histoire » est sortie de presse en 1955. Cette publication de 240 pages, illustrée de quelque 300 images, a été fort bien accueillie tant en Suisse qu'à l'étranger, tout comme les éditions précédentes en langues allemande et française. Nous diffusons chaque mois, à l'intention de la presse, un aperçu des manifestations culturelles à venir : folklore, théâtre, expositions, arts et musique.